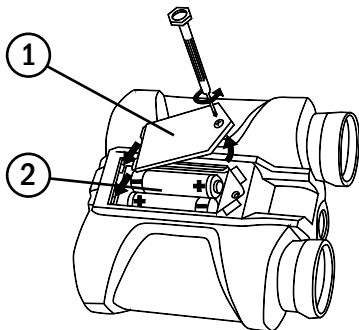




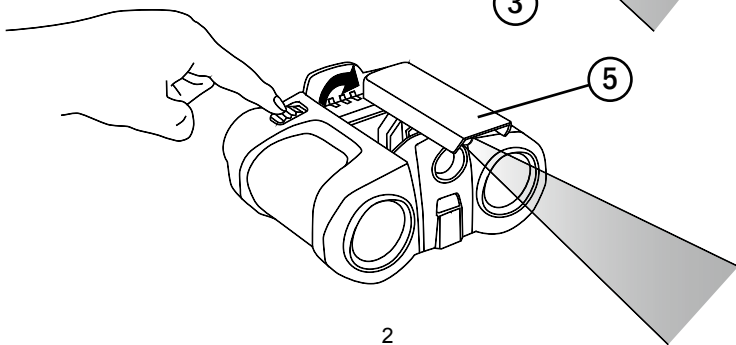
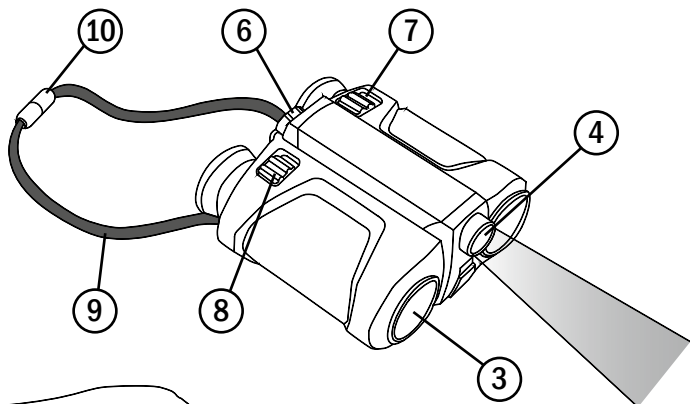
## Nachtsicht-Set



19304



- (D) Nicht direkt ins Sonnenlicht schauen!  
 (GB) Do not look directly at the sun!  
 (F) Ne pas regarder directement dans la lumière solaire!  
 (I) Non guardare direttamente il sole!  
 (E) ¡No mirar directamente al sol!  
 (NL) Niet rechtstreeks naar de zon kijken!



## **(D)**

Mit deinem Nachtsicht-Fernglas von „Der echte Scout“ kannst du Tiere und Menschen auch in der Dämmerung ganz nah an deine Augen heranholen!

### **EINLEGEN DER BATTERIEN**

Bitte zuerst den Batteriefachdeckel (1) auf der Unterseite des Fernglases aufschrauben. Danach die Batterien (2 x 1,5V AAA/LR03) in der gezeigten Ausrichtung (+/-) in das Batteriefach (2) einlegen, den Batteriefachdeckel (1) wieder aufsetzen und verschrauben.

### **FUNKTION**

Dieses Fernglas vergrößert den Gegenstand, den du sehen willst, um das 4-fache. Bei Tag helfen die grün eingefärbten Objektiv (3) die Umgebung zu beobachten. Bei Dämmerung oder Dunkelheit wird die nächste Umgebung durch einen Strahler (4), der nach Betätigen eines Schiebeschalters auch ausfährt (5), punktgenau ausgeleuchtet.

### **GEBRAUCH**

Die Bildschärfe wird über ein Rändelrad (6) eingestellt. Dabei ist es so zu drehen, dass das anvisierte Bild klar und scharf vor den Augen erscheint. Über den linken Schiebeschalter (7) wird das Licht des eingebauten Strahlers (4) zugeschaltet. Nach Betätigung des rechten Schiebeschalters (8) fährt der Punktstrahler aus (5) und schaltet sich gleichzeitig ein. Das Fernglas verfügt über ein Trageband (9) mit Sicherheitsverschluss (10), das sich bei zu großem Zug zur Verhinderung von Strangulation automatisch öffnet.

### **PFLEGE**

Für die Reinigung der Gläser ist ein Tuch, das bei einem Optiker zu bekommen ist, zu empfehlen. Niemals die Finger, Papiertücher, Tissuepapier, Stoff oder andere Materialien benutzen, um die Linsen zu säubern. Es könnten sonst leichte Kratzer auf den Kunststoffgläsern zurückbleiben!

---

## **(GB)**

With your night vision binoculars by „Der echte Scout“ you can observe animals and humans up close even when there is no daylight!

### **INSTALLING THE BATTERIES**

Please first unscrew and remove the battery compartment cover (1) on the lower side of the binoculars. Now insert the batteries (2 x 1.5V AAA/LR03), making sure they are correctly orientated (+/-), in the battery compartment (2), replace the battery compartment cover (1) and screw it in place.

### **PURPOSE**

These binoculars magnify the object you wish to observe by a factor of four. During the day, the green-tinted lenses (4) will help you keep an eye on your surroundings. In twilight or darkness, you can use the illuminator (5) that is extended by means of a slide switch (6) to throw light with pinpoint accuracy on your immediate surroundings.

### **INSTRUCTIONS FOR USE**

Use the thumb wheel (7) to adjust focus. Turn it until the image you are targeting appears clear and sharp. Use the left slide switch (8) to turn on the light of the integrated illuminator (5). Use the right slide switch (9) to extend the spot illuminator (6), which automatically switches itself on. The binoculars are fitted with a carry cord (10) that has a safety fastener (11) that automatically opens to prevent strangulation if the cord becomes excessively taut.

### **CARE**

It is advisable to use the sort of cloth that can be obtained from opticians to clean the lenses. Never use your fingers, paper towels or tissues, other fabric cloths or materials to wipe the lenses. These could leave light scratches on the surfaces of the plastic lens.

---

**(F)**

Avec les jumelles de vision nocturne du « kit du vrai scout », tu peux observer de très près les animaux et les personnes, même au crépuscule !

### **INSTALLATION DES PILES**

Veillez d'abord dévisser le couvercle du compartiment de piles (1) situé en dessous des jumelles. Puis, placez les piles (2 x 1,5V AAA/LR03) dans le sens indiqué (+/-) dans le compartiment de piles (2), remplacez le couvercle du compartiment de piles (1) et revissez-le.

### **FONCTIONNEMENT**

Ces jumelles multiplient par 4 le grossissement des objets que tu souhaites voir. De jour, l'objectif vert (4) t'aide à observer ton environnement. Au crépuscule ou dans l'obscurité, ton environnement proche est précisément éclairé par un rayon infrarouge (5), que tu peux aussi éteindre en appuyant sur l'interrupteur (6).

### **UTILISATION**

Une molette (7) permet de régler la qualité de l'image. Il faut tourner la molette de manière à ce que l'image visée apparaisse claire et nette. L'interrupteur de gauche (8) permet d'activer la lumière du rayon infrarouge intégré (5). L'interrupteur de gauche (9), permet d'éteindre et d'allumer l'éclairage (6). Les jumelles sont équipées d'un tour de cou (10) avec verrouillage de sécurité (11) qui s'ouvre automatiquement en cas d'emballement pour éviter tout étranglement.

### **ENTRETIEN**

Nous recommandons d'utiliser une lingette disponible chez un opticien pour nettoyer les verres. N'utilisez jamais vos doigts, un mouchoir en papier, un mouchoir en tissu, un textile ou d'autres matériaux pour nettoyer les lentilles. Cela pourrait occasionner des griffes, même légères, sur le plastique des verres !

---

**(I)**

Con il tuo binocolo notturno del "vero Scout", puoi vedere da vicino animali e persone anche in penombra.

### **INSERIMENTO DELLE BATTERIE**

Svitare innanzitutto il coperchio del vano batterie (1) sul lato inferiore del binocolo. Inserire poi le batterie (2 x 1,5V AAA/LR03) con l'orientamento (+/-) mostrato nel vano batterie (2), riapplicare il coperchio del vano batterie (1) e riavvitare.

### **FUNZIONAMENTO**

Questo binocolo ingrandisce di 4 volte l'oggetto che si desidera vedere. Di giorno, gli obiettivi (4) dipinti di verde aiutano a osservare l'ambiente. Al crepuscolo o al buio, la zona circostante viene illuminata con precisione da un faretto (5) che anche fuoriesce dopo aver premuto un interruttore scorrevole (6).

### **USO**

La nitidezza dell'immagine viene regolata mediante una rotella (7). Ruotare in modo che l'immagine visualizzata appaia chiara e nitida davanti agli occhi. Tramite l'interruttore scorrevole sinistro (8), si accende la luce del faretto (5) installato. Premendo l'interruttore scorrevole destro (9), viene estratto il faretto a punto (6) che, contemporaneamente si accende. Il binocolo dispone di una tracolla (10) con chiusura di sicurezza (11) che, in caso di trazione eccessiva, si apre automaticamente per evitare lo strangolamento.

### **CURA**

Per la pulizia delle lenti, si consiglia di utilizzare un panno fornito dall'ottico. Mai utilizzare dita, fazzoletti di carta, carta igienica, tessuto o altri materiali. Le lenti di plastica potrebbero graffiarsi.

---

**(E)**

Con tus prismáticos de visión nocturna del „auténtico Scout“ podrás ver muy de cerca animales y personas ¡incluso en la oscuridad!

**COLOCACIÓN DE LAS PILAS**

Primero hay que desenroscar la tapa del compartimento de las pilas (1) situada en la parte inferior de los prismáticos, luego colocar las pilas (2 de 1,5 V AAA/LR03) en la posición indicada (+/-) dentro del compartimento (2), volver a poner la tapa (1) y enroscar.

**FUNCIÓN**

Estos prismáticos aumentan por 4 el objeto que deseas ver. Los objetivos (4) tintados de verde te ayudan a observar el entorno de día, cuando anochece o está oscuro, podrás ver lo que te rodea directamente gracias a un reflector (5) que también se despliega (6) e ilumina el punto exacto que quieres ver simplemente pulsando un interruptor deslizante.

**UTILIZACIÓN**

La nitidez de la imagen se gradúa mediante un selector (7). Hay que girarlo hasta que la imagen a visualizar aparezca ante los ojos de forma clara y nítida. El interruptor deslizante izquierdo (8) sirve para conectar la luz del reflector (5) integrado. Al pulsar el interruptor deslizante derecho (9) se despliega el reflector (6), al mismo tiempo que se conecta. Los prismáticos tienen una correa (10) con un cierre de seguridad (11) que se abre automáticamente para evitar la estrangulación en caso de un retroceso extremo.

**CUIDADOS**

Para limpiar las lentes se recomienda utilizar un paño de los que se venden en ópticas. No limpiar nunca las lentes con los dedos, pañuelos de papel, papel tisú, telas ni otros materiales, ya que podrían dejar ligeros arañazos en las lentes de plástico.

---

**(NL)**

Met je nachtkijker van ‚Der echte Scout‘ kun je dieren en mensen ook in het donker van heel dichtbij bestuderen!

**PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN**

Schroef eerst het batterijvakdeksel (1) aan de onderzijde van de verrekijker open. Plaats daarna de batterijen (2 x 1,5 V AAA/LR03) in de aangetoonde richting (+/-) in het batterijvak (2), plaats het batterijvakdeksel (1) er weer op en schroef het vast.

**FUNCTIE**

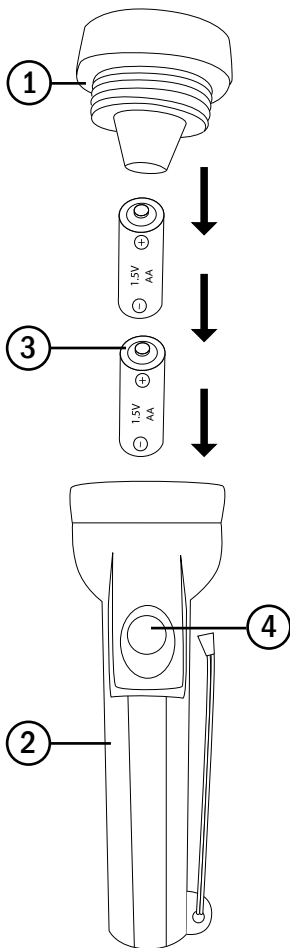
Deze verrekijker vergroot het voorwerp dat je wilt zien 4x. Overdag helpen de groen gekleurde objectieven (4) om de omgeving waar te nemen. Als het schemerig of donker is wordt de nabije omgeving door een spot (5), die na het bedienen van een schuifschakelaar ook uitschuift (6), nauwkeurig belicht.

**GEBRUIK**

De beeldscherpte wordt via een kartelwielje (7) ingesteld. Daarbij moet het zo worden gedraaid dat het geveerde beeld duidelijk en scherp voor je ogen verschijnt. Via de linker schuifschakelaar (8) wordt het licht van de ingebouwde spot (5) uitgeschakeld. Na het bedienen van de rechter schuifschakelaar (9) schuift de spot uit (6) en wordt hij tegelijkertijd ingeschakeld. De verrekijker is voorzien van een schouderriem (10) met veiligheidssluiting (11), die bij een te grote trekkracht opengaat om verstikking te verhinderen.

**ONDERHOUD**

Voor de reiniging van het toestel verdient een doek die bij een opticien te verkrijgen is, aanbeveling. Gebruik nooit je vingers, papieren doekjes, tissuepapier, stof of andere materialen om de lenzen schoon te maken. Er zouden anders krassen op de kunststof glazen kunnen ontstaan!



**(D)**

Die roten LEDs der Scout Nachtsicht-Taschenlampe erlauben es dir Tiere bei Dämmerung oder bei Nacht zu beobachten, ohne sie zu erschrecken!

#### **EINLEGEN DER BATTERIEN**

Bitte zuerst das Vorderteil (1) abschrauben. Danach die Batterien (2 x 1,5V AA/LR6) in der gezeigten Reihenfolge in den Schaft (2) einlegen. Danach das Vorderteil (1) wieder aufschreiben. Während des Schraubens das Vorderteil (1) fest auf den Schaft (2) drücken, da die Batterien (3) auf einer Feder im Schaftinnern aufliegen und dadurch etwas Widerstand bieten. Beim Zuschrauben darauf achten, nicht zu verkanten. Sonst leuchtet die Taschenlampe aufgrund des fehlenden Kontaktes zu den Batterien nicht!

#### **GEBRAUCH**

Zum Einschalten der Taschenlampe den An-/Aus-Schalter (4) einmal drücken. Beim Ausschalten den gleichen Knopf (4) noch einmal drücken.

**(GB)**

The red LEDs of the Scout night vision torch will enable you to observe animals in the twilight or darkness without alarming them!

#### **INSTALLING THE BATTERIES**

Please first unscrew and remove the cap (1). Now insert the batteries (2 x 1.5V AAA/LR6) in the indicated sequence in the torch shaft (2). Then replace the cap (1) and screw it in place. While screwing the cap (1) in place, press it firmly against the shaft (2) as the batteries (3) are in contact with a spring in the shaft and there will be some resistance as a result. Make sure the cap is not tilted when screwing it in place. Otherwise there will not be sufficient contact with the batteries and the torch will not work!

#### **INSTRUCTIONS FOR USE**

Press the on/off switch (4) once to turn on the torch. To turn it off, simply press the same switch (4) again.

**(F)**

Les LED rouges de la lampe de poche de vision nocturne de scout permettent d'observer les animaux au crépuscule ou pendant la nuit sans leur faire peur !

#### **INSTALLATION DES PILES**

Veillez d'abord dévisser la partie avant (1). Puis, placez les piles (2 x 1,5V AA/LR6) dans le sens indiqué dans le manche (2), puis revissez la partie avant (1). Pendant que vous vissez la partie avant

(1), appuyez fermement sur le manche (2), car les piles (3) reposent sur un ressort à l'intérieur du manche et pourraient donc imposer une résistance. En vissant, veillez à ne pas incliner le manche. Sinon, la lampe de poche ne s'allumera pas à cause du mauvais contact avec les piles !

#### UTILISATION

Pour allumer la lampe de poche, appuyez une fois sur l'interrupteur On/Off (4). Pour éteindre, appuyez encore une fois sur le même bouton (4).

(I)

I LED rossi della torcia per visione notturna Scout consentono di osservare gli animali al crepuscolo o durante la notte, senza spaventarli.

#### INSERIMENTO DELLE BATTERIE

Svitare innanzitutto la parte anteriore (1). Poi inserire le batterie (2 x 1,5V AA/LR6) nel manico (2) nella successione mostrata. Riapplicare poi la parte anteriore (1). Durante l'avvitamento, premere saldamente la parte anteriore (1) sul manico (2), poiché le batterie (3) poggiano su una molla all'interno del manico, che crea così una certa resistenza. Durante l'avvitamento, assicurarsi che non si creino angolazioni. Altrimenti la torcia non si accende a causa di mancanza di contatto con le batterie!

USO

Per accendere la torcia, premere una volta l'interruttore on / off (4). In fase di spegnimento, premere nuovamente lo stesso tasto (4).

(E)

Las LED rojas de la linterna de visión nocturna Scout te permiten observar los animales al atardecer o por la noche sin asustarlos.

#### COLOCACIÓN DE LAS PILAS

Primero hay que desenroscar la parte delantera (1) y luego colocar las pilas (2 de 1,5V AA/LR6) en la sucesión indicada en el mango (2). Seguidamente, volver a enroscar la parte delantera (1) presionándola firmemente contra el mango (2) ya que las pilas (3) descansan sobre un muelle dentro del mango y por eso presentan una pequeña resistencia. Al enroscar hay que procurar no ladear porque entonces no se establecería el contacto con las pilas y eso impediría que la linterna se iluminara.

#### UTILIZACIÓN

Para conectar la linterna, pulsar una vez el interruptor de conexión/desconexión (4). Para desconectarla, volver a pulsar el mismo botón (4).

(NL)

De rode leds van de Scout nachtkijkzaklamp zorgen ervoor dat je de dieren bij duisternis of 's nachts kunt waarnemen zonder ze te laten schrikken!

#### PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN

Schroef eerst het voorste deel (1) los. Plaats daarna de batterijen (2 x 1,5 V AA/LR6) in de weergegeven volgorde in de koker (2). Schroef daarna het voorste deel (1) er weer op. Druk tijdens het schroeven van het voorste deel (1) stevig op de koker (2) aangezien de batterijen (3) op een veer in het binnenste van de koker liggen en daardoor wat weerstand bieden. Let er tijdens het schroeven op dat deze niet kantelen. Anders brandt de zaklamp niet doordat het contact met de batterijen ontbreekt!

#### GEBRUIK

Om de zaklamp in te schakelen druk je eenmaal op de Aan/Uit-schakelaar (4). Om deze uit te schakelen druk je nogmaals op dezelfde knop (4).

(D) **ACHTUNG!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile und langer Schnüre, Erstickungsgefahr! Strangulationsgefahr! Nicht direkt ins Sonnenlicht schauen! Wenn das Glas zerbrochen ist, den Artikel sofort wegwerfen und nicht länger benutzen. Schnittverletzungsgefahr. Farbliche und technische Änderungen bleiben vorbehalten. Bitte verwahren Sie diese Hinweise für eine eventuelle Korrespondenz. Wichtig! Aufladbare Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! Aufladbare Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Unterschiedliche Batteriearten oder neue und gebrauchte Batterien nicht gleichzeitig verwenden. Es sind nur Batterien der empfohlenen oder entsprechenden Art zu verwenden. Batterien sind mit richtiger Polung einzulegen (+ Pol / - Pol beachten). Erschöpfte Batterien sind aus dem Spielzeug zu entfernen. Die Strompole dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Alle Batterien aus dem Spielzeug entfernen, wenn das Spielzeug über lange Zeit nicht benutzt wird. Altgeräte sowie verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Bitte die dafür bestehenden Sammelstellen oder Sondermüllplätze benutzen. Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Händler oder den Kommunen.

(GB) **WARNING!** Not suitable for children under 36 months due to small swallowable parts and long cords. Choking hazard! Strangulation hazard! Do not look directly at the sun! If the glass is broken, throw the item away immediately and do not use it any longer. Risk of cutting. Subject to technical change and change of color. Please keep this information for any possible correspondence. Important! Remove rechargeable batteries from the toy before recharging! Recharge rechargeable

batteries only under adult supervision! Non-rechargeable batteries are not to be recharged. Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed. Only batteries of the same or equivalent types as recommended are to be used. Batteries are to be inserted with the correct polarity (pay attention to the + / - pole). Exhausted batteries are to be removed from the toy. The supply terminals are not to be short-circuited. Remove all the batteries when the toy is not in use for a long period. Do not throw away old devices and used batteries in the household garbage. Disposal Instruction: Please only place discharged batteries into the collection boxes at the store or the municipal disposal site.

**(F) ATTENTION !** N'est pas adapté aux enfants de moins de 36 mois en raison de petites pièces ingérables et de ficelles longues. Risque d'étouffement ! Risque de strangulation ! Ne pas regarder directement dans la lumière solaire! Si le verre est cassé, jeter immédiatement l'article et ne plus l'utiliser. Risque de coupure. Sous réserves de modifications techniques et relatives aux couleurs. Conservez ces indications pour une éventuelle correspondance. Important! Retirer les batteries rechargeables du jouet avant de les recharger! Ne recharger les batteries qu'en présence d'un adulte! Les piles non rechargeables ne peuvent être rechargeées. Ne pas utiliser en même temps des types de piles différents ou des piles neuves avec des piles usagées. N'utiliser que des piles du type recommandé ou correspondant. Introduire les piles en tenant compte de la polarité (respecter le „Pôle +“ et „Pôle -“). Enlever les piles usées du jouet. Ne pas court-circuiter les pôles de courant. Enlever toutes les piles du jouet lorsque le jouet n'est pas utilisé pendant un certain laps de temps. Ne pas mettre les piles usées et appareils défectueux aux ordures ménagères. Indication pour l'élimination des piles: Veuillez jeter seulement des piles déchargées dans les boîtes de collecte prévues à cet effet dans les commerces ou auprès des communes.

**(I) AVVERTENZE!** Non adatto a bambini di età inferiore ai 36 mesi a causa dei pezzi piccoli ingeribili e delle cordicelle lunghe. Pericolo di soffocamento! Pericolo di strangolamento! Non guardare direttamente il sole! Se il vetro è rotto, buttare subito via l'articolo e non utilizzarlo più. Pericolo di tagliarsi. Con riserva di possibili cambiamenti tecnici e di colore. Conservare per favore queste annotazioni per un'eventuale corrispondenza. Importante! Rimovere dal giocattolo le batterie ricaricabili prima della carica! Ricaricare le batterie solo sotto la sorveglianza di persone adulte! Non si devono ricaricare le pile non ricaricabili. Non si utilizzino contemporaneamente tipi diversi di pile né pile nuove insieme con pile usate. Vanno utilizzate soltanto le pile del tipo consigliato o del tipo corrispondente. Montare le pile con la polarità corretta (rispettare la polarità „+ Pol“ / „- Pol“). Si devono estrarre dal giocattolo le pile scariche. Non invertire i poli. Estrarre dal giocattolo tutte le pile qualora non si utilizzi il giocattolo per un periodo prolungato di tempo. Non gettare le pile usate e vecchi dispositivi nella spazzatura. Indicazioni riguardanti lo smaltimento: Gettate via soltanto le batterie scariche negli appositi contenitori in commercio o in quelli disposti dalle autorità pubbliche.

**(E) Advertencias:** No apto para menores de 36 meses por contener piezas pequeñas que podrían tragarse y cordones largos. ¡Peligro de asfixia! ¡Peligro de estrangulación! Non rivolgere lo sguardo direttamente alla luce del sole! En caso de rotura del cristal, elimine de inmediato el artículo y no lo utilice más. Peligro de lesiones por corte. Reservado el derecho a modificaciones técnicas y de color. Por favor, guarde estas indicaciones para cualquier consulta. Importante: sacar las pilas recargables del juguete antes de recargarlas. Cargar sólo bajo la supervisión de un adulto. No se pueden recargar las pilas no recargables. No combinar distintos tipos de pila o pilas nuevas con pilas gastadas. Se recomienda utilizar sólo las pilas recomendadas o de tipo similar. Las pilas deben insertarse con la polaridad correcta (fijese en el polo positivo y en el negativo). Las pilas gastadas deberán sacarse del juguete. Los polos de corriente no deben invertirse bajo riesgo de cortocircuito. Sacar todas las pilas si el juguete no va a ser utilizado durante algún tiempo. No tirar las pilas gastadas ni otros dispositivos viejos a la basura doméstica. Advertencia para la eliminación de baterías y pilas: Se ruega que deseche pilas y baterías descargadas únicamente en los contenedores previstos al efecto en comercios y lugares de su comunidad.

**(NL) WAARSCHUWINGEN!** Niet geschikt voor kinderen onder 36 maanden vanwege kleine deeltjes die ingeslikt kunnen worden en lange koorden. Verstikkingsgevaar! Gevaar op wurging! Niet direct in het zonlicht kijken! Als het glas gebroken is, het artikel onmiddellijk weggooiën en niet langer gebruiken. Snijgevaar. Kleur- en technische veranderingen voorbehouden. Deze adviezen s.v.p. bewaren voor eventuele correspondentie. Belangrijk! Haal oplaadbare batterijen vóór het opladen uit het speelgoed! Laad oplaadbare batterijen alleen onder toezicht van volwassenen op! Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Gebruik geen batterijen van verschillende soort of nieuwe en gebruikte batterijen gelijktijdig. Gebruik uitsluitend aanbevolen of passende batterijen. Batterijen dienen volgens de juiste poling te worden ingelegt (let op de + pool / - pool). Lege batterijen moeten uit het speelgoed worden verwijderd. Er mag geen kortsluiting gemaakt worden op de stroompolen. Verwijder alle batterijen uit het speelgoed als dit lange tijd niet wordt gebruikt. Verbruikte batterijen en oude apparaten niet in het huisvuil deponeren. Deponeer de lege batterijen in de daarvoor bestemde gelegenheid. Verwijderings-instructie: Gelieve alleen lege batterijen in de verzamelboxen van handel en gemeenten te werpen.

Happy People GmbH & Co. KG  
Konsul-Smidt-Str. 8b  
28217 Bremen, Germany  
Service Telefonnummer: 0421/38889-0  
Service E-Mail: scout@happypeople.de



Made in China 99041120167

